

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
EN USER MANUAL
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
FR MODE D'EMPLOI

PÁSOVÁ PILA
WOOD BAND SAW
SIERRA DE CINTA
SCIE À RUBAN



CE

HBS 700 / HBS 800

PÁSOVÁ PILA / WOOD BAND SAW SIERRA DE CINTA / SCIE À RUBAN

*Přečtěte si a dodržujte návod a
bezpečnostní pokyny!*

*Read the operation manual carefully before
first use.*

*Lea atentamente este manual antes de
usar la máquina por primera vez.*

*¡Las especificaciones técnicas pueden
cambiar sin previo aviso!*

*Conserver soigneusement ce mode
d'emploi pour de futures questions*

*Attention: Lisez attentivement ce manuel
avant de mettre la machine en marche!*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüssberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

Edition: 10.04.2014 – Revision 00 –CEC- CZ/EN

1 OBSAH /INDEX

1 OBSAH /INDEX	2
2 PŘEDMLUVA	8
3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	9
4 TECHNIKA	11
4.1 Prvky stroje.....	11
4.2 Technická data	12
5 BEZPEČNOST	13
5.1 Správné použití	13
5.1.1 Pracovní podmínky.....	13
5.1.2 Nedovolené použití.....	13
5.2 Bezpečnostní pokyny.....	14
5.3 Ostatní rizika	16
6 MONTÁŽ	17
6.1 Příprava.....	17
6.1.1 Obsah dodávky.....	17
6.1.2 Pracoviště	17
6.1.3 Transport / složení stroje	17
6.1.4 /Příprava povrchových ploch stroje	17
6.2 Montáž pro dopravu demontovaných dílů	18
6.2.1 Montáž kola ovládání vedení pily.....	18
6.2.2 Montáž kola napínání pásu	18
6.2.3 Montáž horního odsávacího hrdla	18
6.2.4 Montáž pracovního stolu	18
6.2.5 Montáž vedení pravítka.....	19
6.3 Připojení odsávání.....	19
6.4 Elektrické připojení	20
7 PROVOZ	21
7.1 Provozní pokyny.....	21
7.2 Obsluha	21
7.2.1 Vypínač, nouzový vypínač.....	21
7.2.2 Nastavení šířky obrobku (podélné pravítko)	21
7.2.3 Nastavení úhlu (úhlové pravítko)	22
7.2.4 Nastavení náklonu stolu.....	22

7.2.5 Podavač.....	22
--------------------	----

8 ÚDRŽBA 23

8.1 Údržba a plán údržby..... 23

8.1.1 Po každé pracovní směně:	23
--------------------------------------	----

Pilový pás 24

8.1.2 Napnutí pilového pásu	24
-----------------------------------	----

8.1.3 Výměna pilového pásu.....	24
---------------------------------	----

8.1.4 Napnutí řemenu.....	24
---------------------------	----

8.1.5 Výměna řemenu	25
---------------------------	----

8.1.6 Založení pilového pásu	25
------------------------------------	----

8.1.7 Nastavení vedení pilového pásu	25
--	----

8.1.8 Horní vedení	25
--------------------------	----

8.1.9 Spodní vedení	25
---------------------------	----

8.2 Čištění 25

8.3 LIKVIDACE 26

9 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD 27

10 PREFACE 28

11 TECHNIC 29

11.1 Components 29

11.2 Technical Details 30

12 SAFETY 31

12.1 Intended Use..... 31

12.1.1 Ambient conditons	31
--------------------------------	----

12.1.2 Prohibited use	31
-----------------------------	----

12.2 Security instructions 32

12.3 Remaining risk factors 33

13 ASSEMBLY 34

13.1 Initial activities 34

13.1.1 Delivery content	34
-------------------------------	----

13.1.2 Workplace requirements	34
-------------------------------------	----

13.1.3 Transport.....	34
-----------------------	----

13.1.4 Preparation of the surfaces.....	34
---	----

13.2 Assembly..... 35

13.2.1 Fitting the guide post hand wheel.....	35
---	----

13.2.2 Fitting the belt tension hand wheel lever.....	35
---	----

13.2.3 Fitting the dust collector plug	35
--	----

13.2.4	Fitting the table	35
13.2.5	Fitting the fence rail	36
13.3	Conncting to the dust collector	36
13.4	Power supply	37
14	OPERATION	38
14.1	Operation instructions.....	38
14.2	Operation	38
14.2.5	Push stick	39
15	MAINTENANCE	40
15.1	Maintenance plan	40
15.1.1	After each workshift:	40
15.2	Cleaning	40
15.3	Band saw blade	41
15.3.1	Tension band saw blade.....	41
15.3.2	Change band saw blade	41
15.3.3	Tension V-belt	41
15.3.4	Change V-belt	42
15.3.5	Track saw blade.....	42
15.3.6	Setting the blade guide.....	42
15.3.7	Upper guide	42
15.3.8	Lower guide	42
15.4	Disposal	43
16	TROUBLE SHOOTING	43
17	PREFACIO	44
18	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	45
18.1	Componentes y controles	45
18.2	Datos técnicos.....	46
19	SEGURIDAD	46
19.1	Uso adecuado.....	46
19.1.1	Condiciones ambientales.....	46
19.2	Uso prohibido.....	47
19.3	Instrucciones generales de seguridad.....	47
19.4	Dispositivos de seguridad	48
19.5	Riesgos residuales	48

20 MONTAJE	49
20.1 Preparación	49
20.1.1 Entrega de la mercancía	49
20.1.2 El lugar de trabajo	49
20.1.3 Transporte / Descarga de la máquina	49
20.1.4 Preparación de las superficies	50
20.2 Montaje de las piezas desmontadas para el transporte	50
20.2.1 Montaje del volante de la guía de la hoja	50
20.2.2 Montaje del volante de la tensión de la correa	50
20.2.3 Montaje de la boca de aspiración superior	50
20.2.4 Montaje de la mesa de trabajo	50
20.2.5 Montaje de la guía del tope	51
20.2.6 Montaje de la guía paralela	51
20.3 Conexión a la aspiración	51
20.4 Conexión eléctrica	51
20.4.1 Conexión a tierra	51
20.4.2 Cable de extensión	51
21 FUNCIONAMIENTO	52
21.1 Ajustes preliminares	52
21.1.1 Revisión de los tornillos	52
21.1.2 Compruebe la dirección correcta de la hoja	52
21.2 Funcionamiento	52
21.2.1 Encendido/Apagado/Parada de emergencia	52
21.2.2 Ajuste del ancho de la pieza de trabajo (guía paralela)	52
21.2.3 Ajuste del ángulo (transportador de ángulos)	52
21.2.4 Ajuste de la inclinación de la mesa	52
22 MANTENIMIENTO	53
22.1 Mantenimiento	54
22.1.1 Tensión de la hoja de sierra	54
22.1.2 Cambio de la hoja de sierra	54
22.1.3 Ajuste de las correas	54
22.1.4 Cambio de la correa	54
22.1.5 Colocar la hoja de sierra	54
22.1.6 Ajuste de la guía de la hoja	55
22.1.7 Guía superior	55
22.1.8 Guía inferior	55
23 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	55
24 PRÉFACE	56

25 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	57
25.1 Composants et contrôles	57
25.2 Données techniques	58
26 SÉCURITÉ	58
26.1 Utilisation prévue	58
26.1.1 Conditions environnementales	58
26.2 Utilisation interdite	59
26.3 Instructions générales de sécurité	59
26.4 Dispositifs de sécurité	60
26.5 Risques résiduels	60
27 ASSEMBLAGE	61
27.1 Préparation	61
27.1.1 Livraison de la machine	61
27.1.2 Le lieu de travail	61
27.1.3 Transport / déchargement de la machine	61
27.1.4 Préparation des surfaces	62
27.2 Montage des composants démontés pour le transport	62
27.2.1 Montage du volant du guide de lame	62
27.2.2 Montage du volant de la tension de la courroie	62
27.2.3 Montage de la buse d'aspiration supérieure	62
27.2.4 Montage de la table de travail	62
27.2.5 Montage du guide de butée	62
27.2.6 Montage de la guide parallèle	63
27.3 Système d'aspiration	63
27.4 Raccordement électrique	63
27.4.1 Mise à terre	63
27.4.2 Câbles rallonges	63
28 FONCTIONNEMENT	64
28.1 Réglages préliminaires	64
28.1.1 Révision des vis	64
28.1.2 Contrôler le sens de la lame	64
28.2 Fonctionnement	64
28.2.1 Allumage / Arrêt / Arrêt d'urgence	64
28.2.2 Régler la largeur de la pièce (guide parallèle)	64
28.2.3 Réglage de l'angle (guide d'onglet)	64
28.2.4 Réglage de l'inclinaison de la table	64
29 MAINTENANCE	65

29.1	Maintenance.....	66
29.1.1	Tension de la lame de scie	66
29.1.2	Changement de la lame	66
29.1.3	Réglage des courroies.....	66
29.1.4	Changement de la courroie.....	66
29.1.5	Placer la lame de scie	66
29.1.6	Ajustement du guide-lame	67
29.1.7	Guide supérieur	67
29.1.8	Guide inférieur.....	67
30	DÉPANNAGE.....	67
31	SCHÉMA ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM / ESQUEMA ELÉCTRICO / SCHÉMA ÉLECTRIQUE.....	68
32	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS.....	69
32.1	Objednávka náhradních dílů.....	69
32.2	Spare parts order	69
32.3	Repuestos	70
32.4	Commande des pièces détachées	70
33	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD / CERTIFICAT DE CONFORMITÉ.....	80
34	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY.....	81
35	GUARANTEE TERMS.....	82
36	GARANTÍA Y SERVICIO.....	83
37	GARANTIE ET SERVICE.....	84
38	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU.....	85
	PRODUCT EXPERIENCE FORM.....	85

2 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny k uvedení do provozu a používání pásové pily HBS 700 a HBS 800.

Označení stroje HBS 700 a HBS 800 (viz první stranu) v tomto návodu je nahrazeno slovem "stroj".



Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí od něj být odstraněn. Pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod vždy přiložte!

Dobržujte bezpečnostní pokyny!

Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte návod. Usnadníte tím používání stroje a vyhnete se omylům a škodám.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování. Jejich nedodržení může vest ke zranění.

Vlivem stálého zlepšování našeho výrobku se mohou vyobrazení a obsah návodu lehce odlišovat od skutečnosti. Pokud narazíte na chybu, uvědomte nás o ní.

Technické změny vyhrazeny!

Při převzetí si zkontrolujte úplnost a bezvadnost dodávky. Případné nedostatky vyznačte dopravci na přepravním dokladu!

Poškození dodávky nahlaste do 24 hodin po obdržení.

Za neohlášené poškození při transportu nepřebírá firma Holzmann žádnou záruku.

Autorské právo

© 2014

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Všechna práva vyhrazena! Obzvláště kopírování, přetisk, překlady nebo použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudní místo je Rohrbach, Rakousko.

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH SYMBOLŮ **EN** SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **POZOR!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se škodám na stroji a zraněním osob.

CZ **OCHRANNÉ PROSTŘEDKY!** Používání ochrany sluchu, ochranných brýlí a bezpečné obuvi je povinné.



CZ **NEBEZPEČÍ!** Lehce zápalné

EN **DANGER!** Highly flammable



CZ **CE-SHODNÉ:** Tento výrobek odpovídá směrnicím EU.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives



CZ **Pouze pro školený personál!**

EN **Only trained staff!**



CZ **Nebezpečné elektrické napětí!**

EN **High voltage!**



CZ **Obsluha se šperky zakázána!**

EN **Operation with jewelry forbidden!**



CZ Obsluha s kravatou zakázána!

EN Operation with tie forbidden!



CZ Obsluha s rozpuštěnými vlasy zakázána!

EN Operation with long hair forbidden!



CZ Před nastavováním a údržbou stroj vypněte a odpojte od přívodu elektrické energie!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!



CZ Pozor na řezná zranění!

EN Warning about cut injuries!



CZ Pozor před rotujícími částmi stroje!

EN Warning of rotating parts!



CZ Chraňte před vlhkem!

EN Protect from moisture!

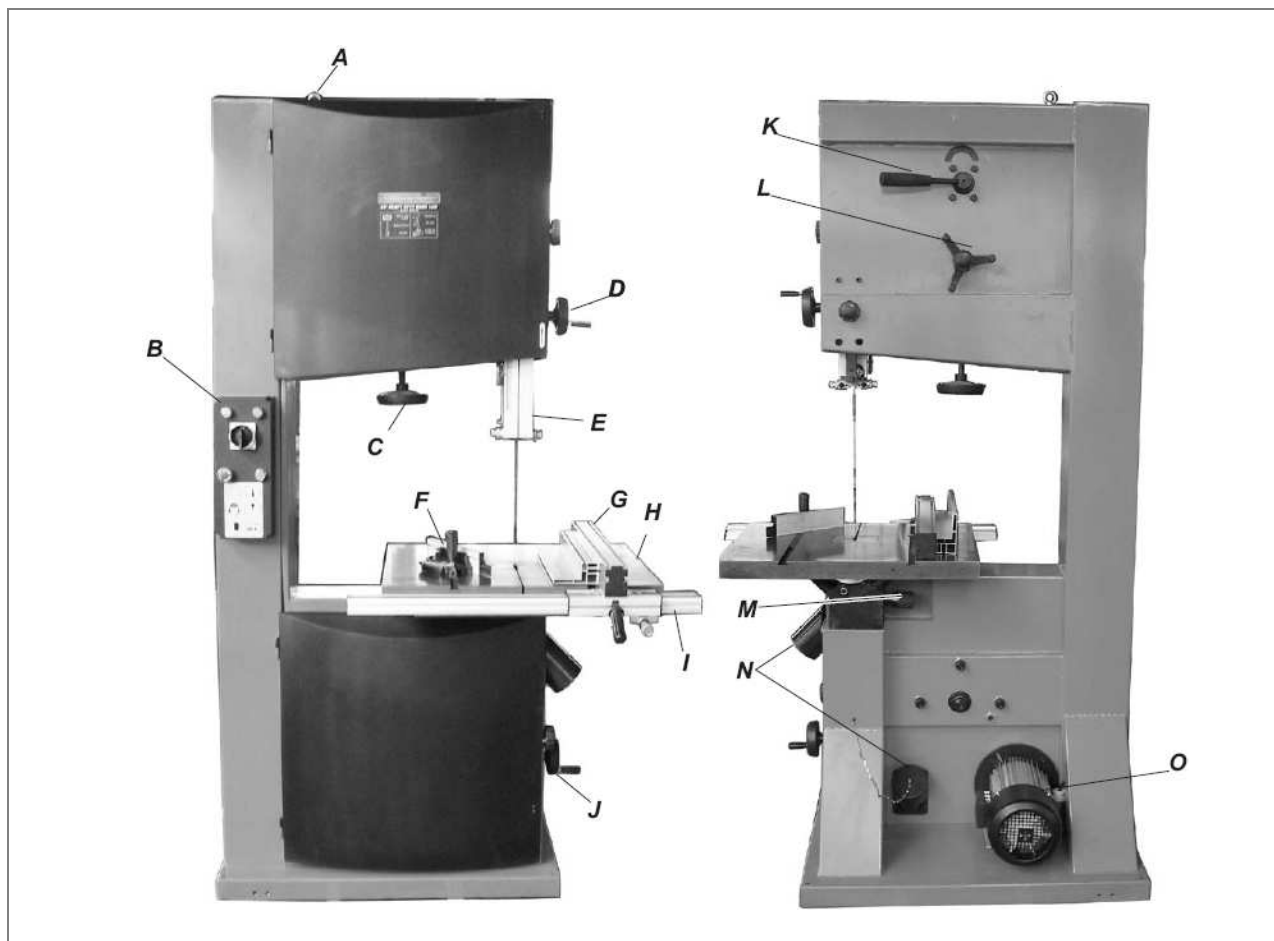


CZ Všeobecný pokyn

EN General note

4 TECHNIKA

4.1 Prvky stroje



A	Zvedací oko	I	Vedení pracovního stolu
B	Ovládací panel	J	Kolo napínání řemenu
C	Ruční kolo napínání pásu	K	Zajišťovací páka oběžného kola
D	Ruční kolo nastavení vedení pásu	L	Zajišťovací páka vedení pásu
E	Vedení pásu	M	Růžice náklonu stolu
F	Úhlové pravítko	N	Odsávací hrdlo
G	Podélné pravítko	O	Motor
H	Pracovní stůl		

4.2 Technická data

Specifikace		HBS 700	HBS 800
Délka pilového pásu	mm	5020	5611
Ø oběžného kola	mm	700	800
Provozní napětí	V/Hz	400/50	400/50
Výkon motoru	kW	4,0	5,5
Náklon	°	0 až +45	0 až +45
Šířka pilového pásu	mm	19-38	19-50
Výška stroje	mm	2230	2480
Odsávací hrdlo Ø	mm	2x100	2x100
Rozměr pracovního stolu	mm	900x700	900x700
Max. rozměr obrobku	mm	700x430	800x470
Hmotnost	kg	370	525
Akustický výkon L _{PA}	dB(A)	78 K:3dB(A)	78 K:3dB(A)

5 BEZPEČNOST

5.1 Správné použití

Stroj smí být používán pouze bezvadném technickém stavu, při vědomí všech technických a bezpečnostních podmínek! Závady, které mohou přímo ovlivnit bezpečnost provozu ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno upravovat bezpečnostní prvky stroje nebo je vyřazovat z činnosti!

Pásová pila je určena výhradně k řezání dřevěných, plastových a nekovových materiálů v rozsahu, který nepřekračuje technické parametry stroje.

Při nesprávném použití stroje zanikají veškeré záruky firmy HOLZMANN Maschinen GmbH.

	POZOR
	▪ Používejte pouze pilové pásy, vhodné pro tento typ stroje! ▪ Nikdy nepoužívejte poškozené pilové pásy! ▪ Nikdy stroj nepoužívejte s vadným nebo demontovaným bezpečnostním krytem! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

5.1.1 Pracovní podmínky

Stroj je určen pro práci za následujících podmínek:

Vlhkost vzduchu max. 70%

Teplota od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro provoz venku.

Stroj není vhodný pro provoz do výbušného prostředí.

5.1.2 Nedovolené použití

- Provoz stroje mimo podmínky, uvedené v tomto návodu, není dovolen.
- Provoz stroje bez bezpečnostních prvků je zakázán.
- Demontáž nebo vyřazení bezpečnostních prvků z činnosti je zakázáno.
- Je zakázáno řezat materiály, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu.
- Je zakázán provoz stroje s nevhodnými pilovými pásy.
- Svévolné změny konstrukce jsou zakázány.
- Provoz stroje způsobem, který 100% neodpovídá způsobu použití v tomto návodu, je zakázán.
- Nikdy stroj nenechávejte bez dozoru, zvláště pokud jsou v blízkosti děti!

5.2 Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní štítky a nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo odstraněné ihned vyměňte!

Stáří obsluhy a způsob použití stroje může být omezeno místními zákony!

K zamezení vadné funkce, škodám a zraněním je nutné bezpodmínečně dodržovat následující pokyny:

	POKYN
Na stroji se nacházejí následující bezpečnostní prvky: • Nouzový vypínač na ovládacím panelu • Koncový vypínač na dvířkách prostoru pásu	



- Stanoviště stroje a jeho okolí udržujte v čistotě, bez oleje, mastnoty a zbytků materiálu!
- Dbejte na dostatečné osvětlení pracoviště!
- Pracujte pouze v dobře větraných prostorech!
- Nepoužívejte stroj venku!
- Stroj nepřetěžujte!
- Při práci dbejte na bezpečný a jistý postoj.
- Při práci držte ruce v dostatečné vzdálenosti od pilového pásu
- Při únavě, nesoustředěnosti popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



- Stoupání na stroj je zakázáno!
- Hrozí těžké zranění při převrácení stroje!



- Stroj smí být obsluhován pouze vyškoleným personálem.
- Nepovolené osoby a obzvláště děti se nesmí zdržovat v blízkosti pracujícího stroje!



- Pokud pracujete se strojem, nenoste volné šperky a ozdoby, široké a volné šaty, kravatu, dlouhé rozpuštěné vlasy atd.
- Volně ležící předměty se mohou dostat do pohyblivých částí stroje a způsobit zranění!



- Při práci se strojem noste vhodné ochranné vybavení (ochranné rukavice, brýle, chrániče sluchu, ...)!



- Pracující stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním stroje vypněte motor a počkejte, dokud se nezastaví!!
- Před údržbou nebo nastavením stroje odpojte přívod napájecího napětí!



- při každé práci se strojem, poháněným elektrinou dbejte nejvyšší opatrnosti. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nebezpečí požáru a nebezpečí řezného poranění!
- Chraňte stroj před vlhkostí (nebezpečí krátkého spojení!)
- Nepoužívejte elektrické stroje a nástroje v blízkosti zápalných látek nebo plynů (nebezpečí výbuchu!)
- Pravidelně kontrolujte elektrický kabel, zda není poškozen.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Zamezte kontaktu s částmi stroje pod napětím.



- Při řezání kruhových obrobků použijte vhodný držák obrobku
- Horní vedení pásu vždy nastavte co nejbližší obrobku
- Při naklopeném stole nastavte podélné pravítko na spodní stranu stolu
- Obrobek při řezání ved'te jistě a bezpečně
- Uvzlé odřezky odstraňujte až po vypnutí stroje
- Dbejte na to, aby se do okolí nedostávalo velké množství prachu a pilin. Vždy používejte vhodné odsávání!
- Před řezáním odstraňte z obrobku cizí předměty (kamínky, hřebíky atd.)
- při rovných řezech s použitím podélného pravítka používejte podavač



POKYN

Postup při úrazu

Na každém pracovišti by se měla nacházet lékárnička pro první pomoc. Zraněnému poskytněte první pomoc podle charakteru zranění. Pokud je nutná další péče, oznamte úraz na nouzovou linku s následujícími údaji:

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1. Místo úrazu | 2. Způsob úrazu |
| 3. Počet zraněných | 4. Povahu zranění |

5.3 Ostatní rizika

	POZOR Dbejte na to, že každý stroj vykazuje rizika při provozu. Při provádění prací, a to i těch nejjednodušších, pracujte s nejvyšší opatrností. Bezpečnost práce závisí na Vás!
---	---

I při dodržení všech bezpečnostních pokynů a správném použití stroje dbejte na následující rizika:

- Zranění rukou/prstů pilovým pásem při provozu.
- Nebezpečí řezného poranění ostrými hranami obrobku.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při dotyku částí stroje pod napětím.
- Nebezpečí zranění při dotyku s pilovým pásem nebo rotujícími částmi stroje.
- Nebezpečí zranění při prasknutí pilového pásu nebo vržením částí obrobku či pásu do prostoru, zvláště pak při přetěžování stroje nebo při špatně nasazeném pásu.
- Poškození sluchu u uživatelů, nepoužívajících ochranu sluchu.
- Nebezpečí zranění při zpětném vrhu obrobku nebo při vymrštění částí obrobku do prostoru.
- Nebezpečí zranění oka částmi obrobku, a to i při použití ochranných brýlí.

Tato rizika mohou být minimalizována při dodržení všech bezpečnostních pokynů, při správné a pravidelné údržbě stroje a při správném použití a obsluze vyškoleným personálem.

I přes dodržování všech bezpečnostních pokynů zůstává nejdůležitějším faktorem bezpečnosti vaše technické vzdělání a způsobilost, jakož i rozumný přístup k obsluze!

	POZOR Tento stroj vyvíjí během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za jistých okolností ovlivnit činnost pasivních či aktivních medicínských implantátů. Před použitím stroje doporučujeme proto osobám s těmito implantáty konzultaci s lékařem nebo výrobcem těchto implantátů!
---	---

6 MONTÁŽ

6.1 Příprava

6.1.1 Obsah dodávky

Po obdržení stroje zkontrolujte úplnost dodávky (viz také kap. 4.1). Případná poškození nebo chybějící díly ihned nahláste vašemu prodejci a vyznačte na transportním dokladu. Viditelná poškození obalu musí být ihned nahlášena a vyznačena na přepravním dokladu, jinak je zboží považováno za doručené bez závad.

6.1.2 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo;

Dbejte přitom na bezpečnostní předpisy, jakož i rozměry stroje.

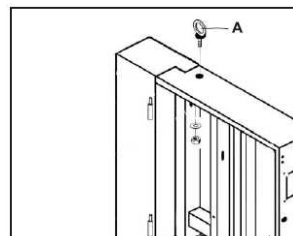
Zvolené místo musí mít vhodný přívod elektrického napájení.

6.1.3 Transport / složení stroje

Stroj vybalte z obalu a umístěte na pracoviště:

Použijte k tomu vhodné zvedací zařízení!

Na stroj předtím připevněte zvedací oko (A) s pomocí matky M a podložky 10mm.



POZOR

Zvedání a transport stroje smí provádět pouze odborný personál s příslušnou kvalifikací a s odpovídajícím vybavením.

Zkontrolujte, že použité zvedací prostředky jsou v bezvadném technickém stavu (jeřáb, vysokozdvizný vozík, zvedací pásy atd.).

K převozu stroje v obalu může být použit i paletovací vozík popř. vysokozdvizný vozík.

6.1.4 /Příprava povrchových ploch stroje

Odstraňte konzervaci stroje, která je nanášena na nelakovaných částech stroje. Toto proveďte běžným čistícím prostředkem. Nepoužívejte ředidla nebo podobné agresivní prostředky a vodu.



POKYN

Použití ředidel, benzínu, agresivních chemikálií nebo abraziv vede k poškození povrchových ploch!

K tomu platí: Při čištění používejte pouze jemné čistící prostředky.

6.2 Montáž pro dopravu demontovaných dílů

6.2.1 Montáž kola ovládání vedení pily

Upevněte držadlo (B) na ruční kolo vedení pily s pomocí matky 10mm.



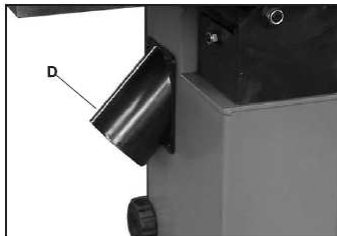
6.2.2 Montáž kola napínání pásu

Upevněte držadlo (C) na ovládací kolo napínání pásu s pomocí matky 10mm.



6.2.3 Montáž horního odsávacího hrdla

Namontujte horní odsávací hrdlo (D) s pomocí 4 šroubů M5x16 (matky a podložky namontujte na vnitřní stranu).



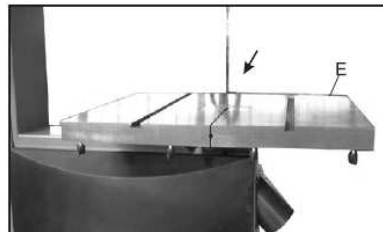
6.2.4 Montáž pracovního stolu



POKYN

Pracovní stůl stroje je velmi těžký. Zvedejte ho ve dvou nebo s pomocí zvedacího zařízení!

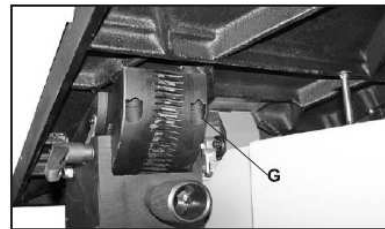
Zvedněte pracovní stůl (E) na montážní plochu a pilový pás zasuněte do připraveného výřezu



Umístěte 3 imbus šrouby M8x30 do otvorů držáku stolu (F) a pevně je dotáhněte.



Naklopte stůl na 30° a imbus šroub M8x30 našroubujte do připraveného otvoru (G).

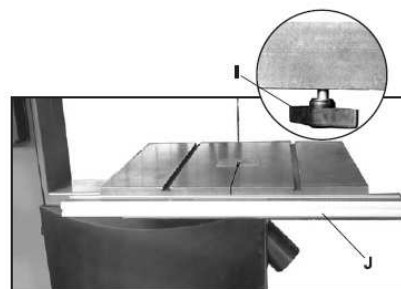


6.2.5 Montáž vedení pravítka

Vedení pravítka (J) namontujte ke stolu čtyřmi křídlovými matkami a podložkami (I) do připravených otvorů.

Vedení umístěte ke stolu tak, aby vlevo i vpravo přesahovalo stůl stejně.

Na vodítko nasadte podélné pravítko.



6.3 Připojení odsávání

Stroj smí být používán pouze s připojeným odsáváním!

Odsávací zařízení se musí zapínat současně s motorem pily.

Odsávání můžete připojit ke dvěma odsávacím hrdlům – hornímu či spodnímu.

Nejllepší výsledků ale dosáhnete připojením k oběma hrdlům současně.

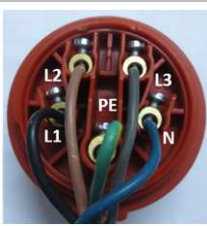
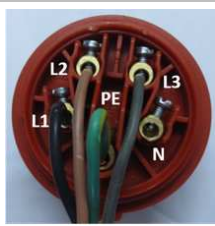
6.4 Elektrické připojení

	POZOR
	Při práci na neuzemněném stroji: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! K tomu platí: Stroj musí být připojen na uzemněnou zásuvku.

Následující pokyny jsou pro elektromechanika. Připojení stroje na elektrickou síť a jeho přezkoušení smí provést pouze elektromechanik s odpovídajícím oprávněním!

1. Elektrický přívod je připraven pro připojení na uzemněnou zásuvku!
2. Zemnicí vodič je žlutozelený!
3. Napájecí napětí musí být jistěno 16A.
4. Zkontrolujte, že napájecí napětí odpovídá napětí na štítku stroje.
5. Po připojení zkontrolujte směr otáčení pilového pásu.
6. Pokud se pás otáčí obráceně, zaměňte dvě fáze.
7. V případě opravy nesmí být zemnicí vodič připojen k zásuvce pod napětím!
8. Zkontrolujte, že přívodní kabel je bezvadný a má dostatečný průřez. Poddimenzovaný kabel omezuje přenos výkonu a silně se zahřívá.
9. Poškozený kabel ihned vyměňte!

	POKYN	
	Provoz stroje je dovolen pouze s proudovým chráničem (Max. proud 30mA).	

	POKYN				
	Používejte výhradně schválené prodlužovací kabely s minimálním průřezem podle tabulky.				
Napětí	Délka	Průřez vodičů			
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²			
	<44 m	2,5 mm ²			
	<70 m	4,0 mm ²			
	<105 m	6,0 mm ²			
Zapojení zástrčky 400V:		5-vodičový: s N-vodičem		4-vodičový: bez N-vodiče	

7 PROVOZ

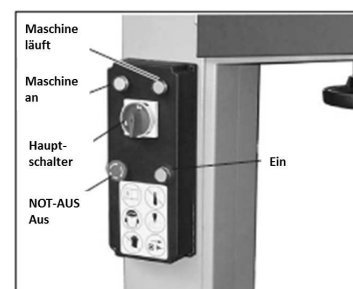
7.1 Provozní pokyny

	POZOR Při provádění údržby a nastavení stroj vždy odpojte od elektrické sítě!	
	POZOR POZOR PŘI ŘEZÁNÍ DLOUHÝCH OBROBKŮ BEZ PODPĚRY! Nebezpečí škod či zranění vlivem překlopení obrobku! K tomu platí: Dlouhé obrobky, přesahující stůl, vždy podepřete!	
	POKYN • Před uvedením do provozu zkontrolujte dotažení všech šroubových spojů a v případě potřeby je dotáhněte. • Před řezáním nechte motor plně rozběhnout! • Zkontrolujte správné založení a napnutí pásu. Pokud je pás obráceně, založte jej znovu.	

7.2 Obsluha

7.2.1 Vypínač, nouzový vypínač

Pootočte hlavním vypínačem do polohy „ON”.
 Rozsvítí se bílá kontrolka.
 Stlačte zelené tlačítko. Stroj se rozběhne.
 K vypnutí můžete použít tlačítko nouzového vypnutí.
 Toto opět uvolníte pootočením doprava.



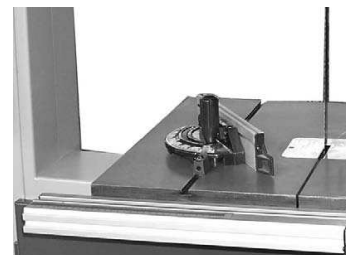
7.2.2 Nastavení šířky obrobku (podélné pravítko)

Zvedněte černou páku zajištění nahoru. Stlačte tlačítko Y. Tlačítko pootočte a můžete pravítko posunout do požadované polohy. Šířku odečtete pomocí lupy. K zajištění pravítka sklopte černou páku opět dolů.



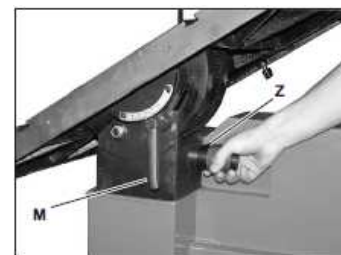
7.2.3 Nastavení úhlu (úhlové pravítko)

Pokud chcete řezat pod úhlem, nastavte úhlové pravítko na požadovaný úhel.



7.2.4 Nastavení náklonu stolu

Uvolněte zajišťovací šroub (M) a pootočte ručním kolem (Z), až na úhlové stupnici dosáhnete požadovaného náklonu. Zajišťovací šroub (M) opět dotáhněte.



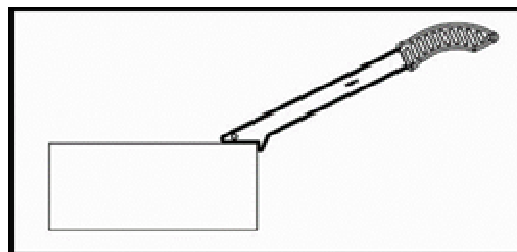
7.2.5 Podavač



POZOR

Podavač slouží k zamezení kontaktu ruky s pilovým pásem!

- Podavač musí být bezpodmínečně použit, pokud je vzdálenost mezi pásem a podélným pravítkem menší než 150mm.
- Pokud podavač nepoužíváte, uložte ho v blízkosti stroje.
- Při poškození podavač ihned vyměňte



8 ÚDRŽBA

	POZOR
	Před údržbou stroj vždy vypněte a odpojte od elektrické sítě! Zamezíte tím škodám a zraněním, vzniklým neočekávaným zapnutím stroje!

Stroj má malé nároky na údržbu a má jen málo dílů, které musí uživatel udržovat. Stroj není nutné pro údržbu demontovat.

Závady nebo poškození, která mají přímý vliv na bezpečnost stroje, nechte ihned odstranit.

POKYN
Pouze pravidelně udržovaný a opečovávaný stroj může být uspokojivým pomocníkem. Nedostatky v péči a údržbě mohou být zdrojem škod a zranění. Opravy, vyžadující speciální odborné znalosti smí provádět pouze autorizovaný servis. Nepovolaný zásah může stroj poškodit a ohrozit vaši bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné štítky na stroji čitelné a správně umístěné.

Před provozem zkontrolujte stav všech bezpečnostních prvků a správné založení a napnutí pilového pásu!

Stroj skladujte v čisté a suché místnosti bez povětrnostních vlivů.

Před prvním použitím, jakož i po každých 100 pracovních hodinách všechny pohyblivé díly vyčistěte a namažte slabou vrstvou strojního oleje.

8.1 Údržba a plán údržby

8.1.1 Po každé pracovní směně:

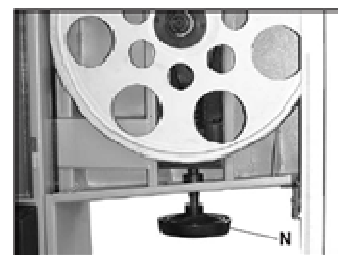
- Uvolněte pilový pás.
- Odpojte stroj od napájecího napětí.
- Stroj kompletně vyčistěte.
- Lehce namažte vedení pásu vstvou strojního oleje.

Pilový pás

 	POZOR Při práci s pilovým pásem noste vždy rukavice NEBEZPEČÍ ŘEZNÉHO PORANĚNÍ! Před výměnou pilového pásu stroj vypněte a odpojte od napájecího napětí. Počkejte, až dojde k úplnému zastavení pásu. POZOR: Dbejte na správné založení nového pilového pásu. Zapamatujte si směr zubů u starého pilového pásu!	 
---	--	---

8.1.2 Napnutí pilového pásu

- K napnutí pásu použijte ruční kolo (N).

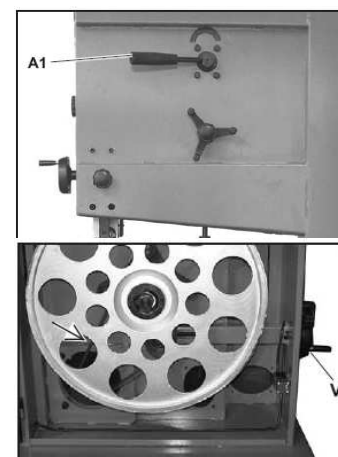


	POZOR Před každým použitím stroje zkontrolujte napnutí pilového pásu!
---	--

	POKYN Příliš napnutý pás: Pás se může roztrhnout. Málo napnutý pás: Pás může sklouznout z oběžných kol a zastavit se.
---	--

8.1.3 Výměna pilového pásu

- Demontujte vedení pásu
- Otevřete spodní a horní dveře
- Ručním kolem (N) uvolněte pilový pás.
- Zajištění pilového pásu uvolněte zajišťovací pákou (A1)
- Sejměte pilový pás a založte nový.



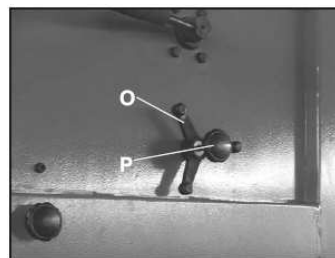
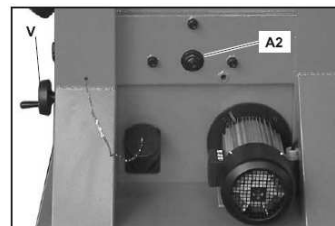
8.1.4 Napnutí řemenu

Napněte řemen s pomocí ručního kola pro napínání řemenu (V).



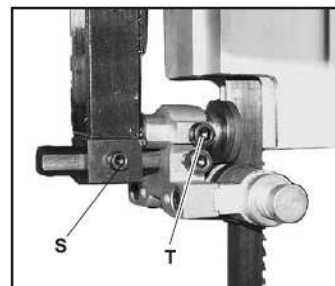
8.1.5 Výměna řemenu

- Sejměte pilový pás.
- Ručním kolem (V) uvolněte napnutí řemenu.
- Uvolněte matku a podložku (A2).
- Sejměte oběžné kolo a řemen.
- Nasadte nový řemen a oběžné kolo zpět.
- Dotáhněte znovu matku a podložku (A2).
- Nakonec řemen napněte a založte pilový pás



8.1.6 Založení pilového pásu

- Uvolněte růžici (O).
- Otevřete horní dveře a ručně pootočte oběžným kolem.
- Stlačte tlačítko (P), přičemž současně kolem otáčejte.
- Držte tlačítko stlačené a otáčejte kolem tak dlouho, až je pilový pás ve středu kola.
- Nyní růžici opět dotáhněte.

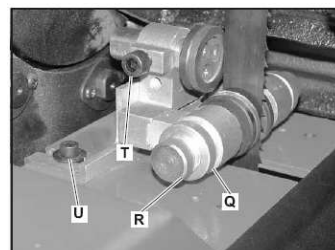


8.1.7 Nastavení vedení pilového pásu

- Vedení pásu musí být nastaveno tak, aby bylo asi ve vzdálenosti 0,5mm od pásu.

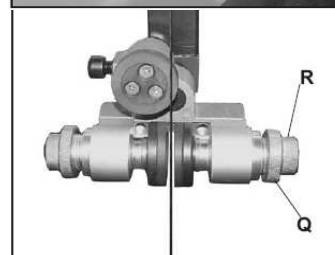
8.1.8 Horní vedení

- Uvolněte matku (Q).
- Pootočte kolem (R) proti směru hodinových ručiček.
- Nastavte vzdálenost s pomocí dvou imbus šroubů.
- (S) slouží pro hrubé nastavení; (T) pro jemné nastavení.
- Nastavte vedení, až se pás nachází ve správné pozici.
- Všechny šrouby opět pevně dotáhněte.



8.1.9 Spodní vedení

- Uvolněte matku (Q) a kolo (R).
- Použijte imbusové šrouby (T) a (U) k uvolnění vedení a k jeho posunu.
- (U) pro hrubé nastavení; (T) pro jemné nastavení.
- Po ustavení vedení opět všechny šrouby pevně dotáhněte.



POKYN

Po nastavení a před zapnutím pootočte rukou horním oběžným kolem, abyste zjistili, že pás z kola nepadá. Pokud se tak stane, musíte pás znovu nastavit.

8.2 Čištění

Po každé pracovní směně stroj důkladně vyčistěte od pilin a zbytků dřeva.

**POKYN**

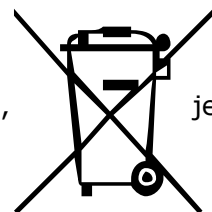
Použití ředidel, jakož i agresivních chemikálií a abraziv je zakázáno!

K tomu platí: Při čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky!

Nelakované části stroje ošetřete vhodnou konzervací proti korozi (např. WD40).

8.3 LIKVIDACE

Neodhazujte stroj do komunálního odpadu. Kontaktujte místní úřady pro informace o vhodné recyklaci stroje. Pokud u svého prodejce kupujete nový stroj, povinen od vás starý stroj převzít k odborné recyklaci.



je



9 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Před zahájením práce na odstranění závady vždy odpojte stroj od elektrického napájení.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj se zastavuje nebo nespustí	- Stroj není připojen k napájení - Přetížení - Vadná pojistka nebo chránič - Poškozený kabel	- Zkontrolujte připojení stroje - Vypněte motor a nechte vychladnout - Vyměňte pojistky nebo zapněte chránič - Vyměňte kabel
Nepřesný řez 90° jakož i řezy pod úhlem	- Nesprávně nastavený stroj - Nesprávně nastavený úhломěr - Nesprávně nastavené úhlové pravítko	- Zkontrolujte pás a pravítko na pravý úhel - Nastavte úhlové pravítko
Pilový pás se při řezání vlní	- Špatně nastavené vední pásu - Zvlněný obrobek - Příliš vysoká podávací rychlost - Nevhodný pilový pás	- Nastavte správně vedení pásu - Zkuste jiný obrobek - Snižte rychlost podávání - Vyměňte pilový pás
Nepřesný řez	- Nerovný pás - Špatně namontovaný pás - Otupený pás - Uvolněný pás - Smůla nebo guma na pásu	- Vyměňte pilový pás - Zuby pásu musí směřovat dolů - Nabruse pás - Napněte pás - Vyčistěte pás
Pilový pás se nerozběhne na dostatečnou rychlost	- Příliš dlouhý prodlužovací kabel - Jiné napájecí napětí motoru - Nedostatečné síťové napětí	- Vyměňte prodlužovací kabel - Zkontrolujte správnost připojení - Kontaktujte elektromechanika
Stroj silně vibruje	- Stroj na nerovné podlaze - Opotřebovaný klínový řemen - Opotřebovaná řemenice - Uvolněné uchycení motoru	- Vyrovnejte stroj do vodorovné polohy - Vyměňte klínový řemen - Vyměňte řemenici - Dotáhněte upevnění motoru
Pilový pás se točí obráceně	- Zaměněny fáze (při napájení 400V / 3 fáze)	- Kontaktujte elektromechanika. - Nejedná se o záruční vadu

MNOHO MOŽNÝCH ZÁVAD SE DÁ VYLOUČIT ODBORNÝM PŘIPOJENÍM STROJE K NAPÁJECÍ SÍTI.

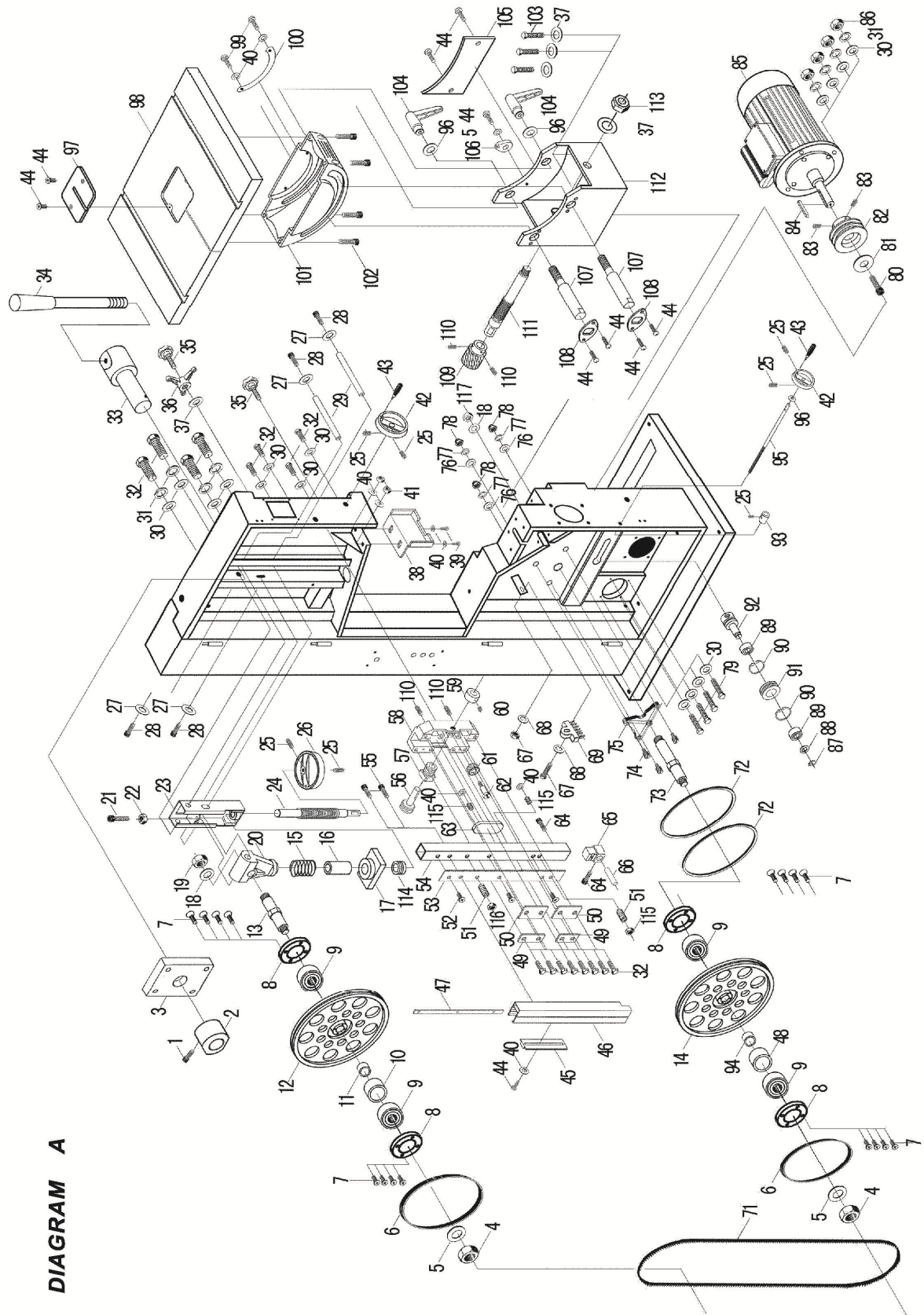


DIAGRAM A

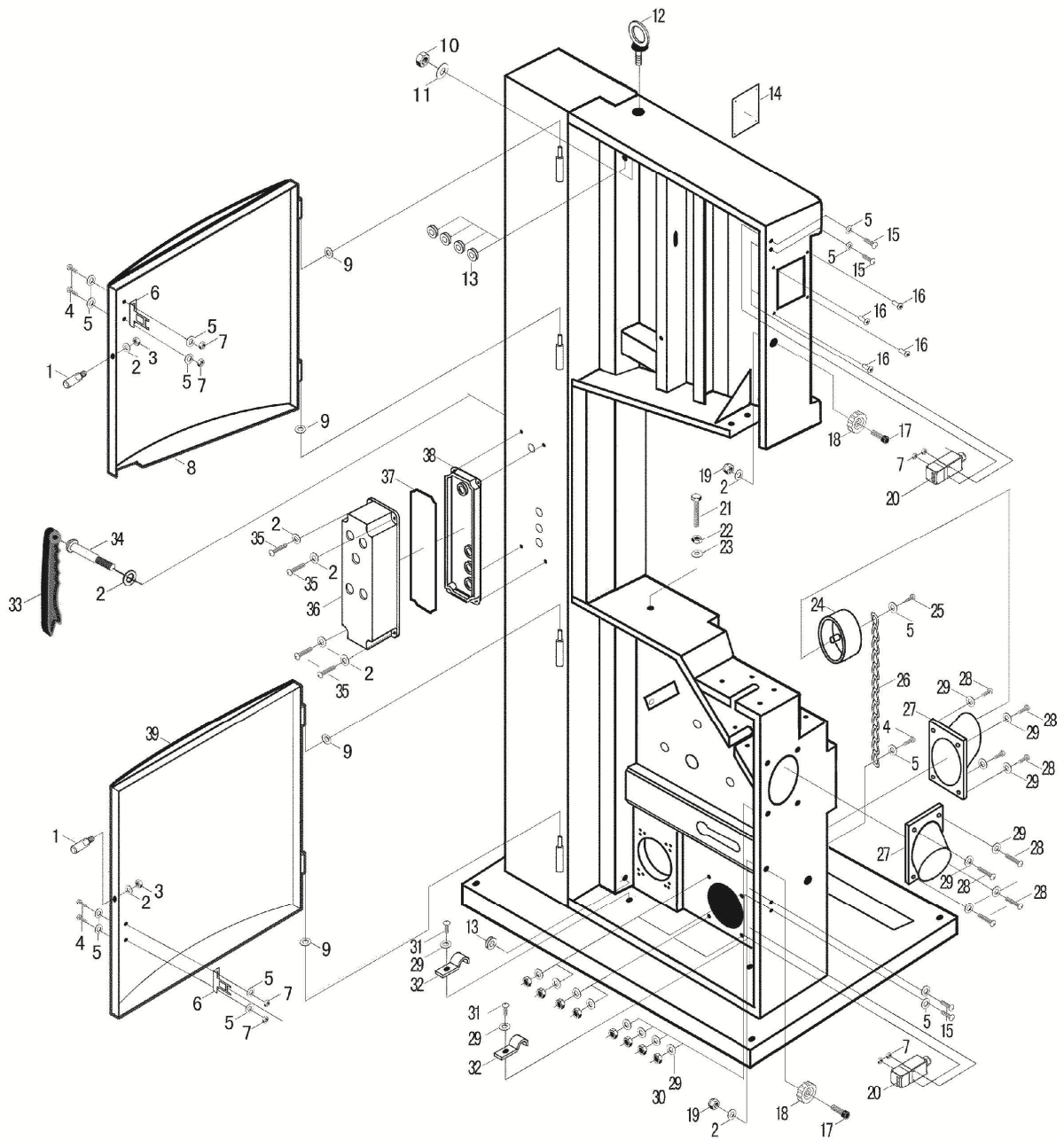


DIAGRAM B

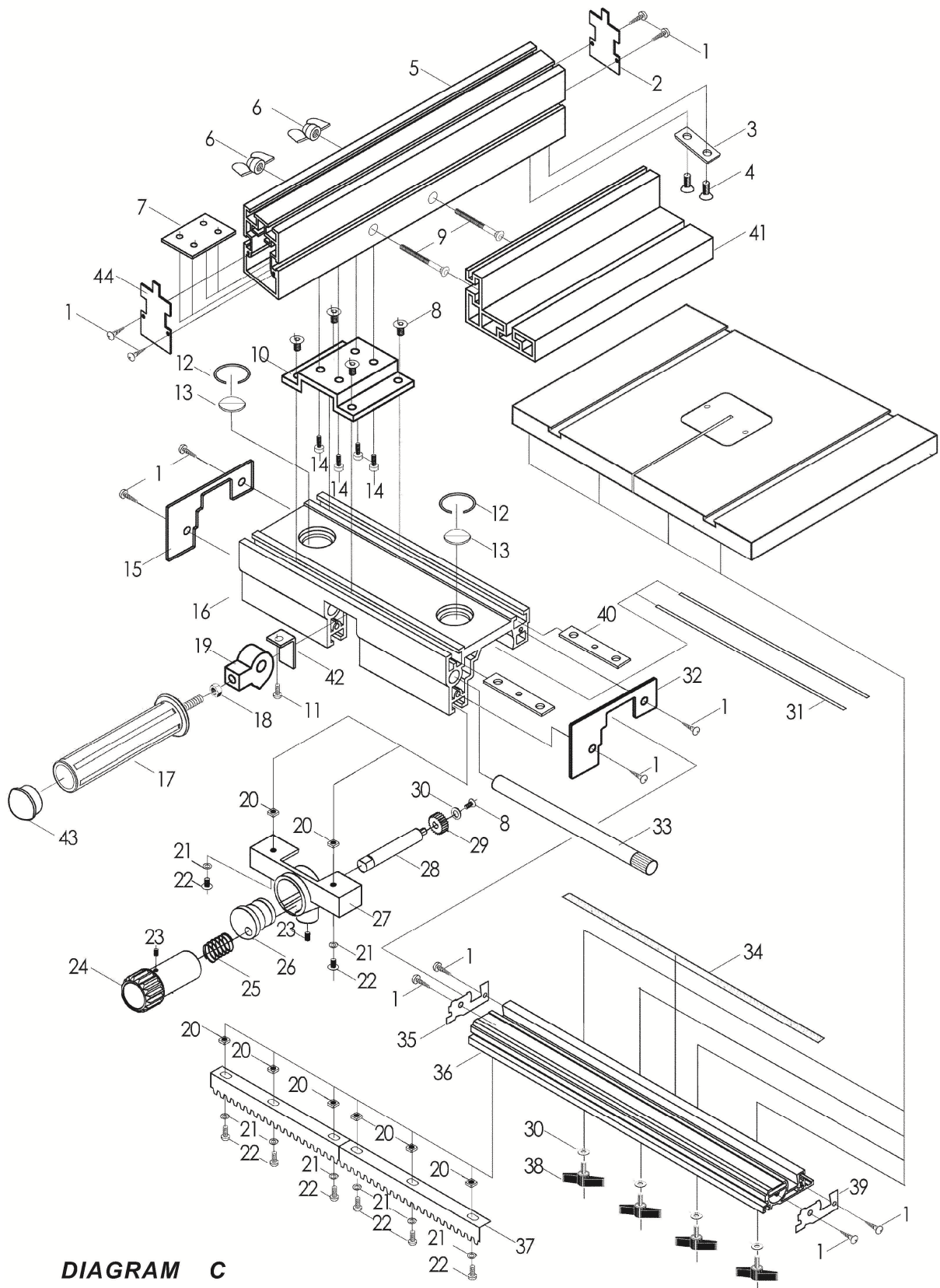


DIAGRAM C

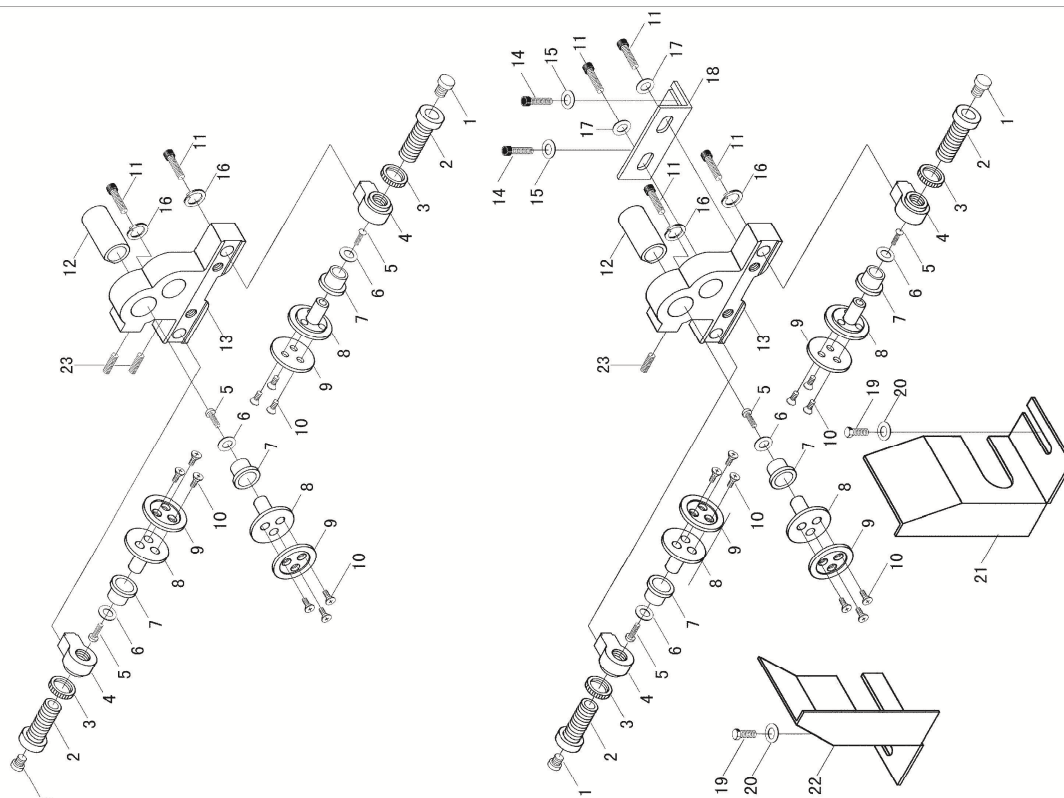


DIAGRAM D

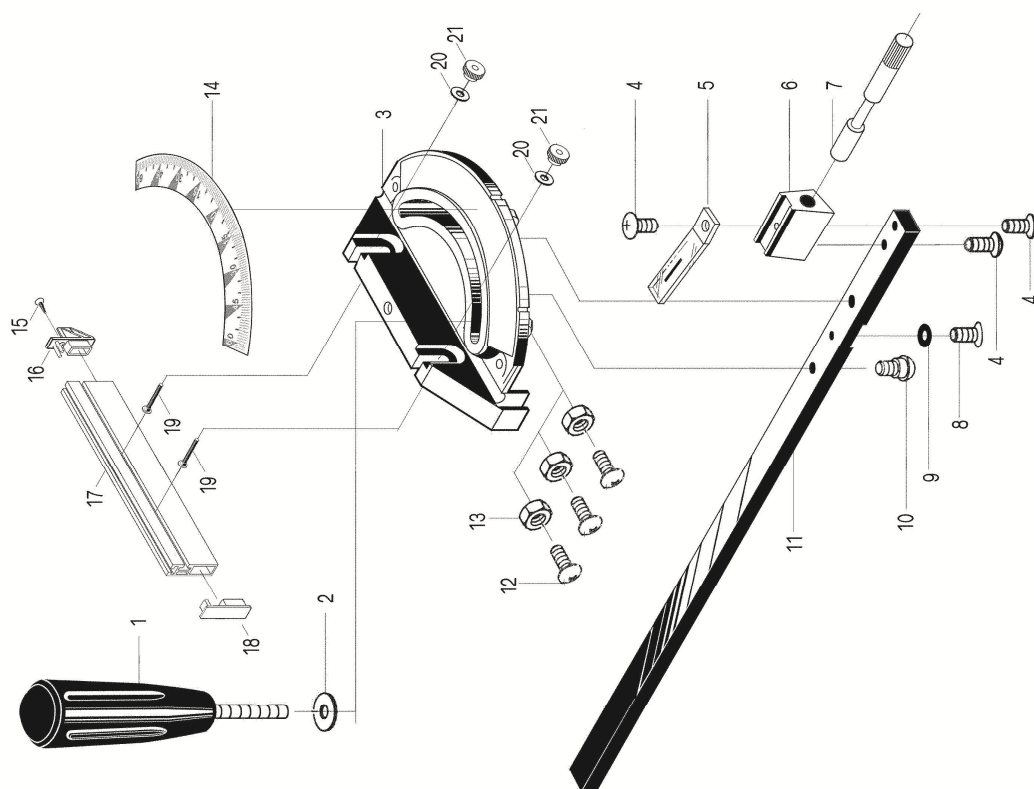


DIAGRAM E

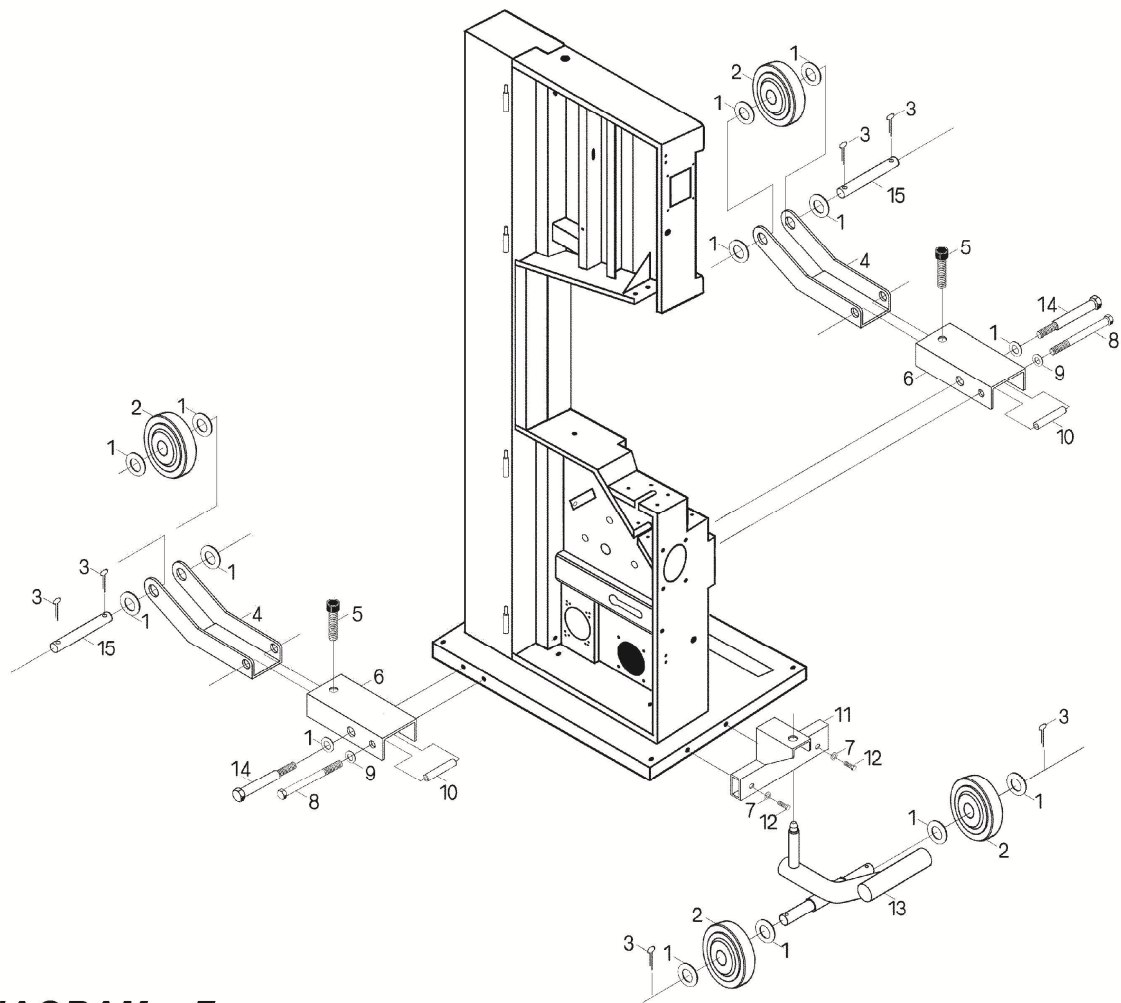


DIAGRAM F

Parts List (Diagram A)

<u>No</u>	<u>Description</u>	<u>No</u>	<u>Description</u>
A-1	Allen screw M8x35	A-41	Hex nut M5
A-2	Cam shaft	A-42	Hand wheel, belt tension
A-3	Cam base	A-43	Lever
A-4	Thin hex nut M24	A-44	Pan head screw M4x12
A-5	Washer 24mm	A-45	Sliding guard
A-6	Tyre, wheel	A-46	Upper blade guard
A-7	Sunk head screw M6x12	A-47	Bolt guide, guard
A-8	Block bearing	A-48	Spacer, lower wheel
A-9	Bearing 6207	A-49	Cover, upper guard
A-10	Space, upper wheel	A-50	Cover, upper guard
A-11	Inner space, upper wheel	A-51	Spacer
A-12	Upper wheel	A-52	Sunk head screw M5x10
A-13	Shaft, upper wheel	A-53	Rack
A-14	Lower wheel	A-54	Square tube, upper guide
A-15	Spring	A-55	Allen screw M5x45
A-16	Spring seat	A-56	Worm
A-17	Indicator base	A-57	Tread tube
A-18	Washer 30mm	A-58	Mount, upper guide
A-19	Thin hex nut M30	A-59	Ring worm
A-20	Mount, upper wheel	A-60	Set screw M4x5
A-21	Allen screw M6x25	A-61	Gear, upper guide
A-22	Hex nut M6	A-62	Thread, gear
A-23	Bracket upper wheel	A-63	Block, upper guide
A-24	Thread upper wheel	A-64	Allen screw M6x16
A-25	Set screw M6x8	A-65	Mount upper guide
A-26	Hand wheel, upper wheel	A-66	Shaft, upper guide
A-27	Flat washer 8mm	A-67	Hex screw M6x16
A-28	Allen screw M8x12	A-68	Washer 6mm
A-29	Parallel pin	A-69	Brush
A-30	Washer 8mm	A-70	Hex nut M6
A-31	Spring washer 8mm	A-71	Saw blade
A-32	Hex screw M8x16	A-72	Motor belt "A" 1000mm
A-33	Lock cam	A-73	Shaft, lower wheel
A-34	Lever, lock cam	A-74	Special bolt
A-35	Flower screw M10x40	A-75	Bracket Lower wheel
A-36	Star lock knob, wheel tilt	A-76	Washer 16mm
A-37	Washer 10mm	A-77	Spring washer 16mm
A-38	Pointer mount	A-78	Cap nut M16
A-39	Pan head screw m5x16	A-79	Hex screw M8x180
A-40	Washer 5mm	A-80	Allen screw M8x30

Parts List (Diagram A cont.)

<u>No</u>	<u>Description</u>	<u>No</u>	<u>Description</u>
A-81	Block, pulley	A-100	Scale, table tilt
A-82	Motor pulley	A-101	Table trunion, upper
A-83	Set screw M8x10	A-102	Allen screw M8x30
A-84	Flat key	A-103	Allen screw M10x20
A-85	Motor	A-104	Ratchet lever, table tilt
A-86	Hex nut M8	A-105	Block trunion
A-87	Ring circle 20mm	A-106	Pointer tilt
A-88	Washer 20mm	A-107	Lock shaft, trunion
A-89	Bearing 6204	A-108	Washer, lock shaft
A-90	Ring circle 42mm	A-109	Knob, table tilt
A-91	Tension pulley	A-110	Set screw M8x8
A-92	Shaft tension pulley	A-111	Gear, table tilt
A-93	Collar, tension rod	A-112	Table trunion, lower
A-94	Inner space, lower wheel	A-113	Lock nut M10
A-95	Thread tension rod	A-114	Trust bearing 8201
A-96	Washer 12mm	A-115	Spring
A-97	Insert table	A-116	Hex nut M12x1
A-98	Table	A-117	Hex nut M30
A-99	Pan head screw M5x6		

Parts List (Diagram B)

<u>No</u>	<u>Description</u>	<u>No</u>	<u>Description</u>
B-1	Door lock pin	B-21	Hex screw M8x30
B-2	Washer 6mm	B-22	Hex nut M8
B-3	Hex nut M6	B-23	Washer 8mm
B-4	Pan head screw M4x12	B-24	Suction cover
B-5	Washer 4mm	B-25	Taping screw ST3.5x12
B-6	Key, micro switch	B-26	Chain, suction
B-7	Hex nut M4	B-27	Suction connector
B-8	Upper door	B-28	Pan head screw M5x16
B-9	Copper washer	B-29	Washer 5mm
B-10	Hex nut M10	B-30	Hex nut M5
B-11	Washer 10mm	B-31	Pan head screw M5x6
B-12	Ring, lift up	B-32	Clamp, wire
B-13	Bush wire	B-33	Push stick
B-14	View windows	B-34	Holder, push stick
B-15	Pan head screw M4x50	B-35	Pan head screw M5x25
B-16	Rivet	B-36	Cover, switch box
B-17	Allen screw M6x25	B-37	Seal, box
B-18	Door lock	B-38	Switch box
B-19	Lock nut M6	B-39	Lower door
B-20	Micro switch	B-40	Saw frame

Parts List (Diagram C)

No	Description	No	Description
C-1	Taping screw ST4.2x10	C-23	Set screw M6x6
C-2	Cap , fence	C-24	Handle, fine adjust
C-3	Plate, fence	C-25	Spring, gear
C-4	Sunk head screw M4x10	C-26	Eccentric, fine adjust
C-5	Fence	C-27	Seat, fine adjust
C-6	Wing nut M6	C-28	Rod, gear
C-7	Guide plate, screw	C-29	Gear
C-8	Countersunk screw M5x8	C-30	Washer 5mm
C-9	Carriage bolt M6x70	C-31	PVC sticker
C-10	Jointer, fence	C-32	Right cap, fence guide
C-11	Pan head screw m4x6	C-33	Rod, lock handle
C-12	Ring circle	C-34	Scale, fence guide
C-13	Len	C-35	Left cap, fence rail
C-14	Allen screw M6x12	C-36	Fence rail
C-15	Left cap, fence guide	C-37	Rack, fine adjust
C-16	Fence guide	C-38	Wing screw
C-17	Lock handle, fence	C-39	Right cap, fence rail
C-18	Hex nut M8	C-40	Screw guide plate
C-19	Lock eccentric cam	C-41	"L" fence
C-20	Square nut M5	C-42	Lock plate
C-21	Washer 5mm	C-44	Cap , fence
C-22	Pan head screw M5x10		

Parts List (Diagram D)

No	Description	No	Description
D-1	End cap, thread	D-13	Guide base
D-2	Adjustable tread	D-14	Allen screw M6x12
D-3	Adjustable nut	D-15	Washer 6mm
D-4	Seat, adjustable thread	D-16	Spring washer 8mm
D-5	Pan head screw M4x8	D-17	Washer 8mm
D-6	Flat washer 4mm	D-18	Angle bracket
D-7	Bush, copper	D-19	Hex screw M5x12
D-8	Seat, hard alloy block	D-20	Flat washer 5mm
D-9	Hard alloy block	D-21	Guard, lower guide
D-10	Sunk head screw M4x8	D-22	Guard, lower guide
D-11	Allen Screw M8x12	D-23	Set screw M8x10
D-12	Adjustable rod		

Parts List (Diagram E)

<u>No</u>	<u>Description</u>	<u>No</u>	<u>Description</u>
E-1	Mitre gauge knob	E-11	Mitre gauge rod
E-2	Washer 6mm	E-12	Pan head screw M4x18
E-3	Mitre gauge base	E-13	Hex nut M4
E-4	Pan head screw M5x10	E-14	Scale, gauge
E-5	Indicator gauge	E-15	Taping Screw ST4.8x10
E-6	Block indicator	E-16	End cap, Gauge fence
E-7	Stop pin	E-17	Gauge fence
E-8	Sunk head screw M5x8	E-18	End cap, Gauge fence
E-9	Roller, gauge	E-19	Carriage bolt M6x32
E-10	Guide pin	E-20	Washer 6mm

Parts List (Diagram F)

<u>No</u>	<u>Description</u>	<u>No</u>	<u>Description</u>
F-1	Washer 16mm	F-9	Washer 12mm
F-2	Castor	F-10	Bushing bracket
F-3	Roll pin 4x30	F-11	Support, pull rod
F-4	Bracket castor	F-12	Hex screw M10x55
F-5	Allen screw M12x50	F-13	Pull rod
F-6	Bracket castor	F-14	Bolt, bracket
F-7	Washer 10mm	F-15	Shaft, castor
F-8	Hex screw M12x80		

33 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD / CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

	Inverkehrbringer / Distributor
	HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Popis / name	
Pásová pila/ wood band saw / Sierra de cinta / Scie à ruban	
Typ / model	
HBS 700 / HBS 800	
Směrnice EU / EC-directives	
▪ 2006/42/EG ▪ 2004/95/EG	
Uplatněné normy / applicable Standards	
▪ EN 61029-1/A11/2010 ▪ EN 61029-2-5:2011	

Tímto prohlašujeme, že výše zmíněný stroj odpovídá uvedeným evropským normám. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám stroje, které námi nebyly písemně odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Por la presente declaramos que la máquina mencionada cumple todos los requisitos de seguridad y sanidad de la(s) Directiva(s) arriba mencionadas. Cualquier cambio realizado en la máquina sin nuestra permisión resultará en la rescisión de este documento.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.



Christian Eckerstorfer
Techn. dokumentace / techn. documentation
HOLZMANN-MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlusberg
www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber
Jednatel / Director

Haslach, 10.04.2014
místo / datum place/date

34 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 26.01.2014)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj poskytujeme záruku za následujících podmínek:

- A. Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-E), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B. Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C. Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
 - **Kupní doklad**/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný **Servisní formulář** s popisem vady
 - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D. Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH.
- E. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- F. Výluky ze záruky:
 - a. Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - b. Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - c. Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - d. Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
- G. U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
- H. Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- I. V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.

Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: service@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

38 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Naše výrobky sledujeme i po dodání k zákazníkům.

Pro jejich další zlepšení rádi využijeme vaše zkušenosti z provozu tohoto stroje.

- λ Problémy, které při provozu vznikly
- λ Vadná funkce, která nastala při určitých podmínkách
- λ Zkušenosti, které mohou být důležité pro ostatní uživatele
- λ Prosíme vás o zaznamenání výše uvedených skutečností a jejich zaslání na naši adresu poštou, faxem či emailem:

λ

Moje postřehy / My experiences:

Jméno / name:
Produkt / product:
Datum zakoupení / purchase date:
Prodejce / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši pomoc! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTNÍ ADRESA / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
 Fax: +43 7289 71562 4
 info@holzmann-maschinen.at

PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| ☐ | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| ☐ | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| ☐ | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

*PSČ, město / PLZ, Ort

*Stát / Staat

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.
včetně kódu země

* E-Mail

Fax

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

/

Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!